

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS
2º cuatrimestre de 1992
(0563) LITERATURA EUROPEA MEDIEVAL
Prof. María S. Delpy
PROGRAMA Nº 405

TEMA: Aspectos del género narrativo en la literatura europea de la Edad Media.

1. Introducción.

- 1.1. El espacio geográfico.
- 1.2. El espacio histórico.
- 1.3. El espacio literario. Su desarrollo en lengua vulgar desde el siglo IX al XV.

2. Estructuras narrativas en la épica:

- 2.1. Cantar de Mio Cid:
- 2.2. Cantar de los Nibelungos:
- 2.3. Cantar de Hildebrand:
- 2.4. Cantar de Ludovico.

3. De la leyenda tradicional al discurso del roman:
Bérout: Tristán e Iseo.

4. Problemática de la narrativa cortesana:

- 4.1. El auge del roman courtois: Chrétien de Troyes, Perceval o el Cuento del Grial.
- 4.2. Postrimerías de la época cortesana en la literatura germánica: Wernher der Gartenaere, El relato de Helmbrecht; Hartmann von Aue, El pobre Enrique.

5. Formas de la narrativa breve:

- 5.1. Marie de France, Lais.
- 5.2. Los fabliaux.

Clases de trabajos prácticos (Jefa de Trabajos Prácticos:
Prof. Gloria B. Chicote)

- 1. Chanson de Roland.
- 2. Romancero.
- 3. Chrétien de Troyes, Yvain o El Caballero del León (secuencia del "Castillo de Pésima Ventura").
- 4. G. Chaucer, Cuentos de Canterbury ("Cuento de la Mujer de Bath").
- 5. G. Boccaccio, Decamerón, (Jornada VII).

El dictado de la asignatura se distribuirá de la siguiente forma:

- 4 horas semanales de clases teóricas.
- 1 hora semanal destinada a consultas.
- 2 horas semanales de trabajos prácticos.

SISTEMA DE PROMOCION

El curso ofrece dos alternativas de promoción:

1. Promoción directa.

Los alumnos deberán cumplir los siguientes requisitos:

- 1.1. Asistencia al 80 % de las clases teóricas.
- 1.2. Asistencia al 80 % de las clases de trabajos prácticos.
- 1.3. Aprobación de dos trabajos prácticos escritos con un promedio no inferior a 7 (siete) puntos.
- 1.4. Aprobación de informes orales en las clases de trabajos prácticos en función de las guías elaboradas por el personal docente auxiliar. (La nota será de índole conceptual).
- 1.5. Aprobación de dos exámenes parciales con un promedio no inferior a 7 (siete) puntos. El segundo examen parcial tendrá carácter integrador, es decir que en él se evaluará la capacidad de elaborar los contenidos desarrollados durante el cuatrimestre.
- 1.6. Aprobación de un trabajo monográfico con una nota no inferior a 7 (siete) puntos, cuyas pautas serán indicadas durante el cuatrimestre bajo la dirección de las profesoras a cargo de la cátedra. Dicha monografía deberá ser entregada en la fecha que se fijará oportunamente y será objeto de discusión durante un coloquio individual.

2. Promoción con examen final.

Los alumnos deberán cumplir los siguientes requisitos:

- 2.1. Asistencia al 75 % de las clases de trabajos prácticos.
- 2.2. Aprobación de un trabajo práctico escrito.
- 2.3. Aprobación de informes orales en las clases de trabajos prácticos en función de guías elaboradas por el personal docente auxiliar.
- 2.4. Aprobación de dos exámenes parciales.

3. Exámenes libres.

Los exámenes libres se rendirán de acuerdo con el último programa dictado. Los alumnos deberán entregar diez días antes de la fecha de examen un trabajo monográfico indicado por el profesor.

BIBLIOGRAFIA

1.

- BADEL, P. Y., Introduction à la vie littéraire du Moyen âge, París, Bordas, 1969.
- BRUYNE, Edgar de, Etudes d'esthétique médiévale, Bruges, 1946, 3 vols. (Hay traducción castellana).
- CURTIUS, Ernst, Literatura Europea y Edad Media Latina, México, FCE, 1975.
- DUBY, Georges, Europa en la Edad Media, Barcelona, Paidós, 1986.
- DUBY, Georges, Les trois ordres ou l'imaginaire du féodalisme, París, Gallimard, 1978.
- ELIAS, Norbert, Über den Prozess der Zivilisation. Soziogenetische und psychogenetische Untersuchungen, Frankfurt, Suhrkamp, 1979.
- GILSON, Etienne, La filosofía en la Edad Media, Madrid, Gredos, 1958.
- HUIZINGA, J., El otoño de la Edad Media, Madrid, Rev. de Occidente, 1953.
- LE GENTIL, P., La littérature française du Moyen Age, París, Colin, 1969.
- LE GOFF, J., La civilisation de l'Occident médiéval, París, Arthaud, 1964.
- LOPEZ ESTRADA, F., Introducción a la literatura medieval española, Madrid, Gredos, 1979.
- ROMERO, J. L., La edad media, México-Buenos Aires, FCE, 1963.
- UNTERREITMEIER, H., "Deutsche Astronomie/Astrologie im Spätmittelalter", Archiv für Kulturgeschichte, 65 (1983), 21-41.
- VARVARO, A., La literatura románica de la Edad Media, Barcelona, Ariel, 1983.
- VOLPE, G., Le moyen âge, París, Payot, 1977.
- ZUMTHOR, P., Essai de poétique médiévale, París, Seuil, 1972.
- ZUMTHOR, P., Histoire littéraire de la France médiévale, París, PUF, 1954.
- ZUMTHOR, P., Langue et technique poétique à l'époque romane, París, Klincksieck.
- CHADWICK, H.M. y N.K., The Growth of Literature, 3 vols., Cambridge, 1932-1940.

2.

- Bédier, Joseph: Les légendes épiques, Paris, Librairie E. Champion, 1921
- Bowra, C. M.: Heroic Poetry, London, MacMillan Co., 1961
- Feeney, D. C.: "Epic hero and epic fable", Comparative Literature, 38,2, (1986), 137-158
- Greene, Thomas: "The norms of epic", Comparative Literature, XIII,3 (1961), 193-207
- Gaunt, David M.: "The creation-theme in Epic Poetry", Comparative Literature, XXIX, 3 (1977), 213-220
- La technique littéraire des chansons de geste (Colloque international tenu à l'Université de Liège), Paris, Les Belles lettres, 1959
- Poirion, Daniel: "Chanson de geste ou épopée? Remarques sur la définition d'un genre", TLL, X,2 (1972), 7-20
- Riquer, Martín de: Los cantares de gesta franceses, Madrid, Gredos, 1952
- Rychner, Jean: La chanson de geste. Essai sur l'art épique des jongleurs, Genève, Librairie E. Droz - Lille, Librairie Giard, 1955
- ZUMTHOR, P., La lettre et la voix. De la "littérature" médiévale, Paris, Seuil, 1987.
- FAULHABER, Ch.B., "Neotradicionalism, Formulism, Individualism and recent Studies on Spanish Epic", RPh, 30 (1976) 83-101.
- LORD, A.B., The Singer of Tales, New York, Atheneum, 1968.
- MENENDEZ PIDAL, R., La Chanson de Roland y el neotradicionalismo, Madrid, Espasa Calpe, 1959.
- MENENDEZ PIDAL, R., Poesía juglaresca y orígenes de las literaturas románicas, Madrid, Instituto de Estudios Políticos, 1957.
- MENENDEZ PIDAL, R., Reliquias de la poesía épica española, Madrid, Espasa Calpe, 1951.
- NICHOLS, S. G., "The Interaction of Life and Literature in the Peregrinations ad loca santa and the chanson de geste", Sp, 44 (1969) 51-77.
- RICHTOFEN, E. von, Nuevos estudios épicos medievales, Madrid, Gredos, 1970.
- ZUMTHOR, P., Introduction à la poésie orale, Paris, Seuil, 1983

2.1.

Ediciones:

- MENENDEZ PIDAL, R., Cantar de Mio Cid. Texto, gramática y vocabulario, Madrid, Espasa-Calpe, 1956.
- MICHAEL, I., Cantar de Mio Cid, Madrid, Castalia, 1972.
- SMITH, Colin, Poema de Mio Cid, Madrid, Cátedra, 1976 (2a. edición).

Estudios críticos.

- BANDERA GOMEZ, C., El "poema de Mio Cid". Poesía, historia, mito, Madrid, Gredos, 1969.
- CASTRO, A., "Poesía y realidad en el Poema del Cid", Hacia Cervantes, Madrid, Taurus (1957) 3-17.
- CRIADO de VAL, M., "Geografía, toponimia e itinerarios del Cantar de Mio Cid", ZfRPh, 86 (1970), 83-107.
- CHALON, L., L'histoire et l'épopée castillane du Moyen Age, París, Champion, 1976.
- DEYERMOND, A. D., "El CMC y la épica", en Historia y crítica id., ed., "Mio Cid" Studies, London, Tamesis Books, 1977.
- DUNN, P. N., "Levels of Meaning in the PMC", MLN, 85 (1970), 109-119.
- HORRENT, J., Historia y poesía en torno al "Cantar del Cid", Barcelona, Ariel, 1974.
- MENENDEZ PIDAL, R., En torno al PMC, Barcelona, EDHASA, 1970.
- PARDO, A., "La trayectoria de Mio Cid y la armadura del poema", Thesaurus, XXVIII (1973), 1.
- RUSSELL, P.E., Temas de "La Celestina" y otros estudios, Barcelona, Ariel, 1978.
- SMITH, C., La creación del "Poema del Cid", Madrid, Crítica, 1985.
- SPITZER, L., "Sobre el carácter histórico del CMC", Sobre antigua poesía española, Bs. As., UBA, 1962, 9-25.

2.2.

Ediciones

- Das Nibelungenlied, ed. de K. Simrock, Wiesbaden, Vollmer (Tempel-Klassiker), s.d..
- El Cantar de los Nibelungos, Antología Alemana, fascículo 3, Bs. As., Institución Cultural Argentino-Germana, 1958 (traducción, prólogo y notas de Juan G. Probst).
- Cantar de los Nibelungos, Madrid., Swan, 1980, (traducción de Emilio Lorenzo).
- Cantar de los Nibelungos, México, Porrúa (traducción de Marianne Bopp)

Estudios críticos

- EHRISMANN, O., "Dietrich oder die Produktivität der Tränen. - Verhinderte Trauerarbeit am Nibelungenlied", Diskussion Deutsch, 19 (1987), 306-320.
- HAYMES, E.R., "Chevalerie und alte maeren. Zum Gattungshorizont des Nibelungenlieds", GRM, NF 34 (1984), 369-384.
- HAYMES, E.R., "Dietrich von Bern im Nibelungenlied", Zeitschrift für das deutsche Altertum, 114 (1985), 159-165.

KERTH, T. "Siegfried's theatrical 'liste'", Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik 24 (1986) 129-161.
 MAURER, F., "Die Einheit des Nibelungenliedes nach Idee und Form", DU 5/2 (1953), 27 ss.
 PAETERS, J., "Siegfried von Niderlant und die Wikinger am Niederrhein", Zeitschrift für das deutsche Altertum 115 (1986), 1-21.
 RUPP, H., "Das Nibelungenlied - eine politische Dichtung", WW 35 (1985), 166-176.
 SCHWEITZER, E. C., "Tradition and Originality in the narrative of Siegfried's death in the Nibelungenlied", Euphorion 66 (1972), 355-364.
 WIEHL, P., "Über den aufbau des Nibelungenlieds", WW 16 (1966), 309-323.

2.3 y 2.4.

Ediciones:

Hildebrand, ed. H.D. Schlosser en Althoch Deutsche Literatur, Frankfurt, Fischer, 1970, pp. 264-267.
La canción de Hildebrand, en ed. Ilse M. de Brugger, Literatura alemana antigua, fascículo 2 de la Antología alemana, Bs. As., UBA, Facultad de Filosofía y Letras, 1951, pp. 14-19.
La canción de Hildebrand, en ed. Luis Lerate, Beowulf y otros poemas épicos antiguos germánicos, Barcelona, Seix Barral, 1974, pp. 263-272.
Ludwigslied, ed. H.D. Schlosser en Althoch Deutsche Literatur, Frankfurt, Fischer, 1970, pp. 274-277.
La canción de Ludovico, en ed. Ilse M. de Brugger, Literatura alemana antigua, fascículo 2 de la Antología alemana, Bs. As., UBA, Facultad de Filosofía y Letras, 1951, pp. 48-51.

Estudios críticos

EBEL, Uwe, "Historizität und Kodifizierung. Überlegungen zu einem zentralen Aspekt des germanischen Heldenlieds" IN Schützeichel, R. Homenaje Althoddeutsch, Festschrift R. Schützeichel, Heidelberg, Winter, 1987, 685-714.
 FOURACRE, P.J., "The Context of the OHG Ludwigslied", Medium Aevum 54 (1985), 87-103.
 GRENK, Albrecht, "Syntaktische Strukturen im Hildebrandslied", IN Schützeichel, R. Homenaje Althoddeutsch, Festschrift R. Schützeichel, Heidelberg, Winter, 1987, 427-445.
 HEINZLE, Joachim, "Rabenschlacht und Burgundenuntergang im Hildebrandslied?" IN Schützeichel, R. Homenaje Althoddeutsch, Festschrift R. Schützeichel, Heidelberg, Winter, 1987, 677-684.

- KEMPER, R., "Das Ludwigslied im Kontext zeitgenössischer Rechtsvorgänge", DVjs 56 (1982), 161-172.
- MATTHAIER, K.J., "Historisches und Figuratives im althochdeutschen Ludwigslied", Philologische Untersuchungen, gewidmet Elfriede Stutz, Wien: Brunsmüller, 1984, 270-288.
- MAURER, F., "Hildebrandslied und Ludwigslied. Die Altdeutschen Zeugen der hohen Gattungen der Wanderzeit", DU 9/2 (1957) 5ss.
- McCONNELL, W. "The father as a failure. Siegmund and Ludwig", Neophilologus 69 (1985), 236-245.
- McDONALD, W.C., "'Too Softly a Gift of Treasure': A Rereading of the Old High German Hildebrandslied", Euphorion 78 (1984), 1-16.
- OSTBERG, K., "The Ludwigslied in the context of communication between the continent and Anglo-Saxon England", German Life & Letters 38 (1984/5) 395-416.
- SCHLOSSER, H.D., "Die Aufzeichnung des Hildebrandsliedes im historischen Kontext", GRM, NF 28 (1978), 217-224.
- SCHNEIDER, Karl, "Zum Hildebrandslied 37/38 und 49" IN Schützeichel, R. Homenaje Althodeutsch, Festschrift R. Schützeichel, Heidelberg, Winter, 1987, 655-669.

3.

Ediciones.

- Bérout, Le Roman de Tristan. Poème du XIe siècle, éd. A. Muret, quatrième éd. revue par L.M. Desfourques, Paris, Champion, C.F.M.A., 1972.
- Bérout, Tristán e Iseo, edición y traducción de Roberto Ruiz Capellán, Madrid, Cátedra, 1985.

Estudios

- CURTIS, R.L., "Le philtre mal préparé: le thème de la réciprocité dans l'amour de Tristan et Yseut", in Mélanges Frappier, t.I., Ginebra, Droz, 1970.
- DELBOUILLE, M., "Le premier Roman de Tristan", in Cahiers de Civilisation Médiévale, 5, (1962).
- FISCHER, J.R., "Tristan and courtly adultery", CL, 9 (1957).
- FRAPPIER, J., "La reine Yseut et le Tristan de Bérout", RPh, XXVI, (1962).
- GALLAIS, P., "Essai sur Tristan et Yseut", ZfRPh, XCII, (1977).
- HANOSSET, M., "Unité ou dualité du Tristan de Bérout", MA, LXVII, (1961).
- LAGE, R.D., "Trois notes sur le Tristan de Bérout", R, LXXXIII, (1962).
- LE GENTIL, P., "La légende de Tristan vue par Bérout et Thomas. Essai d'interprétation", RPh, VII (1953).
- MAX, J., "La naissance de l'amour de Tristan et Yseut dans les formes les plus anciennes de la légende", RPh, IX, (1955-1956).

MENAGE, R., "L'atelier de Béroul ou Béroul artiste", R, 95, (1974).
 ROZGONGY, E., "Pour une approche d'un Tristan non-courtois", Mélanges R. Crozet, Poitiers, Soc. d'Etudes Médiévales, 1966.
 VARVARO, A., "La rteoria dell'archetipo tristaniano", R, 88, (1967).
 WHITTERIDGE, G., "The date of the Tristan of Béroul", Medium Aevum, XXVIII, (1959).
 WIND, B., "Eléments courtois dans Béroul et dans Thomas", RPh, XIV, (1960).

4.1.

Ediciones.

CHRETIEN de TROYES, Le roman de Perceval ou Le conte du Graal, ed. William Roach, Genève, Droz, 1959.
 CHRETIEN de TROYES, Le conte du Graal (Perceval), ed. Félix Lecoy, Paris, Champion, 1976.
 CHRETIEN de TROYES, Perceval o El cuento del Grial, Bs. As., Espasa-Calpe, Col. Austral, 1961, (trad. de Martín de Riquer).
 CHRETIEN de TROYES, La historia de Perceval o El cuento del Grial, Bs. As., Hyspamérica, 1982, (trad. de A. Cerezales Laforet).

Estudios críticos.

ADOLF, H., "Studies in Chrétien's Conte du Graal", MLQ, VIII (1947) 3-19.
 FRAPPIER, J., "Du 'Graal trestot descovert' à la forme du Graal chez Chrétien de Troyes", R, 289 (1952), 1, 82-92.
 FRAPPIER, J., "Le conte du Graal, est-il une allégorie judéo-chrétienne?", RPh, XVI, 2 (1962-63) 179-213; id. XX, 1 (1966), 1-31.
 HAIDU, P., Aesthetic Distance in Chrétien de Troyes. Irony and Comedy in "Cligès" and "Perceval", Genève, Droz, 1968.
 HOFFMAN, Stanton de V., "The Structure of the Conte du Graal", RR, LII (1961) 2, 81-98.
 HOLMES, U.T., A New Interpretation of Chrétien's "Conte du Graal", Univ. of North Carolina Studies in Romance Languages and Literature, VIII, 1948.
 LOOMIS, R.S., "The Grail Story of Chrétien de Troyes as Ritual and Symbolism", PMLA, LXXI (1956) 840-852.
 NITZE, W., Perceval and the Holy Grail, Berkeley, 1959.
 ROQUES, Mario, "Pour l'introduction du Roman de Perceval de Chrétien de Troyes", R, 321 (1960) 1, 1-36.
 RIQUEUR, M. de, La leyenda del Graal y temas épicos medievales, Madrid, Prensa Española, 1968.

4.2.

Ediciones de 'Helmbrecht'

Panzer, Friedrich, Die Märe vom Helmbrecht von Wernher dem Gartenaere, Tübingen, 1960.

Wernher der Gartenaere, El relato de Helmbrecht, IN

Probst, Juan, Postrimerías de la época cortesana, fascículo 12 de la Antología Alemana, Buenos Aires, UBA, Fac. de Filosofía y Letras, 1965, 27-133.

Estudios críticos

BERTOLD, Luise, "Beobachtungen zum Meier Helmbrecht", GRM 34 (1953) 242-244.

BOESCH, Bruno, "Die Beispielerzählung vom Helmbrecht", DU 17/2 (1964) 36-47.

FORSTER, Leonard, "Gotelint and the constable", MLR 43 (1948), 410-411.

FRUHMORGEN-VOSS, Hella, "Mittelhochdeutsche weltliche Literatur und ihre Illustration", DVjs 43 (1969) 23-75 (p.23-25 y 29-38).

ITTENBACH, Max, "Höfische symbolik II Helmbrechts Haube", DVjs 10 (1932), 404-411.

JACKSON, William E., "Zur Dichtung Neidharts als Quelle für Wernher's Helmbrecht", Sprachkunst 11 (1980), 1-18.

KRAHE, Peter, "Slintezgeu Helmbrecht", Euphorion, 73 (1979) 106-120.

KORBE, Peter, "Function u. Gestalt des Prologs in der mittelhochdeutschen nachklassischen Epik des 13 Jahrhunderts", DVjs 43 (1969) 93-102.

LANGE, G., "Das Gerchtsverfahren gegen den jungen Helmbrecht", ZfdA 99 (1970) 22-234.

MARTINI, F., "Das Bauerntum im deutschen Schrifttum von Anfängen bis zum 16 Jahrh.", DVjs 27, Buchreihe (1944) 93-102.

NORDMEYER, George, "Structure and design in Wernher's Meier Helmbrecht", PMLA 67 (1952) 259-287.

THIEL, Hans, "Meier Helmbrecht", DU, 5/6 (1953) 74-83.

VON TIPPELSKIRCH, Ingrid, "Zum Helmbrecht", Euphorion 67 (1973) 60-70.

WENZEL, Horst, "Helmbrecht wider Habsburg. Das Märe von Wernher dem Gärtner in der Auffassung der zeitgenossen", Euphorion 71 (1977) 230-249.

WIRTZ, Erika, "Meier Helmbrecht's cap", MLR 49 (1954) 442-

Ediciones de 'El pobre Enrique'

HARTMANN VON AUE, Der arme Heinrich, ed. de H. Mettke, Leipzig, D.E.D. Bibliographisches Institut, 1974.

HARTMANN VON AUE, El Pobre Enrique, en ed. Ilse M. de Brugger Heinrich von Veldeke y Hartmann von Aue, fascículo 7 de la Antología alemana, Bs. As., UBA-Facultad de Filosofía y Letras, 1963, pp. 56-143.

Estudios criticos.

- ASHER, John A., "Motivverdoppelung im Armen Heinrich", Festschrift S. Grosse, ed. Werner Besch, Göttingen:Kümmerle, 1984, 313-323.
- EIS, Gerhardt, "Salernitanisches und Unsalernitanisches im Armen Heinrich des Hartmann von Aue", (1957), WdF, 1970, 135-150.
- FREYTAG, H., "Ständisches, Theologisches, Poetologisches. Zu Hartmanns Konzeption des Armen Heinrich", Euphorion 81 (1987), 240-261.
- GREEN, H.D., "The Reception of Hartmann's Works: listening, reading or both?", MLR 81 (1986), 357-368.
- GROSSE, Siegfried, "Die Wirkung des Kontrastes in den Hartmanns von Aue", WW, 15 (1965)19-28.
- GROSSE, Siegfried, "Beginn und Ende der erzählenden Dichtungen Hartmanns von Aue", [1961-2], WdF 1970, 192-194. HUFELAND, K., "Quantitative Gliederung und Quellenkritik, aufgezeigt an Hartmanns Verserzählung 'Der Arme Heinrich'", WW 17 (1967) 246-263.
- LINKE, Hansjürgen, Epische Strukturen in der Dichtung Hartmanns von Aue, München, Fink, 1968.
- MCDONALD, William C., "The maiden in Hartmann's Armen Heinrich. Entererdux?" DVis 53 (1979), 35-48.
- POLSAKIEWICZ, Roman, "Zur Chronologie des epischen Werks Hartmanns von Aue", Euphorion, 71/1 (1977), 82-91.
- SEIFFERT, Leslie, "The Maiden's Heart. Legend and fairy-tale in Hartmann's Der Armen Heinrich", DVis 37 (1963), 384-405. (En alemán, en WdF, 1970, 254-286).
- SEIGFRIED, Hans, "Der Schuldbegriff im Gregorius und im Armen Heinrich", Euphorion, 64/2 (1972), 162-182.
- SNOW, A., "Heinrich and Mark, two medieval voyeurs", Euphorion 66 (1972), 113-127.
- TOBLER, Eva, "daz er sin gemahel hiez. Zum Armen Heinrich Hartmanns von Aue", Euphorion, 81/3 (1987) 315-329.
- WILLSON, Harold B., "Symbol and Reality in Der Arme Heinrich", MLR 53 (1958) 526-536 (en alemán en WdF 1970 151-171.)
- WOLFF, R.A., "Repetition and Key Terms in Hartmanns Der Arme Heinrich", Euphorion 72 (1978), 332-339.
- WOLFF, R.A., "Hartmann von Aue. Vom Büchlein und Erecbis zum Iwein", DU, 20/2 (1968), 43ss.
- ZUTT, H., "Die Rede bei Hartmann von Aue", DU, 14/6 (1962),

Maria Silvia Delpy

MARIA SILVIA DELPY

Prof. asociada